

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

UN LIBRARY

NOV 19 2007

UNSA COLLECTION

REFERENCE: NV/2007/116

E/F

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Minister of Foreign Affairs of Guatemala and the Vice Minister of Foreign Affairs of the Democratic People's Republic of Korea to the United Nations.

12 November 2007

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande du Ministre des affaires étrangères du Guatemala et du Vice Ministre des affaires étrangères de la République populaire démocratique de Corée auprès de l'Organisation.

Le 12 novembre 2007

New York, September 26, 2007

Excellency,

We have the honor to inform, Your Excellency, that the Government of the Republic of Guatemala and the Government of the Democratic People's Republic of Korea have established diplomatic relations between the two respective countries as of the 26th of September 2007.

We should be grateful if the enclosed joint communiqué, which we have signed on behalf of our respective Governments, could kindly be distributed to all Member States of the United Nations.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of the
Republic of Guatemala

For the Government of
the Democratic People's Republic of Korea



His Excellency Mr. Gert Rosenthal
Minister of Foreign Affairs of the
Republic of Guatemala



His Excellency Mr. Choc Su Hon
Vice Minister of Foreign Affairs of the
Democratic People's Republic of Korea

H.E. Mr. Ban Ki-Moon
Secretary-General
of the United Nations
New York

JOINT COMUNIQUE

On the establishment of Diplomatic Relations between the Republic of Guatemala and the Democratic People's Republic of Korea

The Government of the Republic of Guatemala and the Government of the Democratic People's Republic of Korea, guided by the mutual desire to develop ties of friendship and cooperation between the two States and based on the principles of mutual respect for their independence, national sovereignty, territorial integrity and non interference in their internal affairs of States, have decided to establish diplomatic relations as of the date of the signing of this Joint Communiqué, on the basis of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, at Ambassadorial level.

In witness thereof, the undersigned Representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed in duplicate this Joint Communiqué in Spanish, Korean and English languages.

Done in New York on September 26, 2007

For the Government of the
Republic of Guatemala



His Excellency Mr. Gert Rosenthal
Minister of Foreign Affairs of the
Republic of Guatemala

For the Government of the
Democratic People's Republic of Korea



His Excellency Mr. Choc Su Hon
Vice Minister of Foreign Affairs of the Democratic
People's Republic of Korea

COMUNICADO CONJUNTO

Sobre el establecimiento de Relaciones Diplomáticas entre la República de Guatemala y la República Popular Democrática de Corea

El Gobierno de la República de Guatemala y el Gobierno de la República Popular Democrática de Corea guiados por el mutuo deseo de desarrollar lazos de amistad y cooperación entre los dos Estados y basados en los principios de respeto mutuo de su independencia, soberanía nacional, integridad territorial y no interferencia en sus asuntos internos de Estados, han decidido establecer relaciones diplomáticas, a nivel de Embajadores, a partir de la fecha de firma de este Comunicado Conjunto, sobre la base de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961.

En fe de lo cual, los infrascritos Representantes, debidamente autorizados por sus Gobiernos respectivos, suscriben el presente Comunicado Conjunto en duplicado en los idiomas español, coreano e inglés.

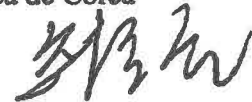
Nueva York, 26 de septiembre de 2007

Por el Gobierno de la
República de Guatemala



Su Excelencia Sr. Gert Rosenthal
Ministro de Relaciones Exteriores de la
República de Guatemala

Por el Gobierno de la República Popular
Democrática de Corea



Su Excelencia Sr. Choc Su Hon
Vice Ministro de Relaciones Exteriores de la
República Popular y Democrática de Corea